



谈谈英语逗号的用法

广东 许翠梅

逗号有表示短促停顿的作用,相当于讲话中的短促停顿。它是最重要、最常用、最容易用错的英语标点之一。它的使用量占所有标点使用总量的三分之二左右。那么,在书面表达中如何正确运用逗号呢?下面谈谈逗号的用法。

一、用在并列句中间

1. 用于由 but 和 yet 连接的分句前

在由 but 和 yet 连接的分句前使用逗号,这是为了强调前后的对比。例如:

1) I like singing, but I don't like dancing.

我喜欢唱歌,但我不喜欢跳舞。

2) It is not a very good VCD, yet it is better than none.

这 VCD 虽然不太好,但总比没有强。

2. 用于由 for 连接的分句前

在由 for 连接的分句前使用逗号,这样可避免与介词 for 混淆起来。例如:

3) He became an easy target, for anyone could pull the wool over his eyes. 他成一个人可以随意愚弄的对象,因为谁都能够欺骗他。

3. 用在单个的并列成分之间。例如:

4) It should also include pocket money, books, keys, postcards, ect.

这也包括了零用钱、书、钥匙、名信片,等等。

4. 由 and, or, nor 连接的分句,当前后分句所表达的思想有密切关系时,逗号可以省略。例如:

5) Life is short and time is fleeting. 生命短暂,时光飞逝。

最后两个并列成分之间要用 and, or, but 时,逗号也可以省略。

6) I would like to have something to drink, beer, coffee or tea.

我想喝点东西,啤酒、咖啡或茶都可以。

二、用在较长的引导成分之后

1. 状语从句

为了使文句多样化或为了达到强调的目的,我们经常把状语放在

句首。在这种情况下,从句通常都由逗号与主句隔开。例如:

7) When he said that we would be expected to read a book every-day, I nearly fainted.

听到他说要求我们一天看一本书,我差点晕了过去。

8) Although that book was expensive, we still decided to buy it.

尽管那本书很贵,但我们仍然决定要买。

2. 较长的修饰语

较长的修饰语出现在句首时,可当状语从句处理,用逗号隔开。

9) Having stayed at home for two months, she felt bored.

在家呆了两个月后,她就感到无聊了。

当修饰语出现在主句的后面,但跟主句关系不密切或与被修饰的词相隔较远,这时就需使用逗号,以使句子结构清楚,意思易懂。例如:

10) The manager nervously watched the man, alarmed by his silence. 经理紧张地注视那个人,为他的沉默感到惊恐。

例中“alarmed by his silence”修饰的是“manager”,而不是“the man”。如果省掉逗号,短语就直接成了“the man”的修饰成分了。

三、用来隔开非限制性定语从句或短语

11) People all over the world, who love peace, will condemn his bloody act. 全世界热爱和平的人们,必将谴责他的残忍行为。

12) The history book Tom wrote, hovering between fact and fiction, is not a reliable source. 汤姆写的那本历史书,内容有真有假,不是可靠的原始资料。

四、当词组作为名词的同位语时,要用逗号隔开。

13) Have you ever been to the Palace Museum, a palace situated in the heart of the city? 你到过位于城市中心的故宫博物馆吗?

五、当句子中有直接引语时,引号所引的词句前要用逗号。

14) Mr. White asked, “what happened last night?”

怀特先生问:“昨晚发生了什么事情?”

六、名字或称呼语后,要用逗号隔开。

15) It seems to me, Lili, that your reason is not solid.

我觉得,莉莉,你的理由站不住脚。

16) My dear, be quiet, please. 亲爱的,请安静。

七、插入语的前后,一般要用逗号

17) Failure, after all, is the mother of success.

失败,毕竟是成功之母。

18) Computers are useful, of course, in doing complex calculations.

进行复杂的运算时,计算机当然是很有用的。

但插入语若与其他部分一样,读起来很流畅,而无需停顿时,逗号可省略。例如:

19) Computers are of course incapable of what we call creative thought. 计算机当然不能进行我们所说的创造性思维活动。

八、并列在一起的三个或以上的词、词组或从句一般都要用逗号隔开。例如:

20) I showed my new car to John, Brown, and Mary.

我给约翰、布朗和玛丽看我的新车。

21) We don't know who she is, where she goes, or what she is doing. 我们不知道她是谁,去哪儿,在干什么。

22) He stopped smoking to watch the beautiful girl, a beer in her left hand, a hamburger in her right hand. 他停止抽烟去注视那美丽的姑娘,她左手拿着一瓶啤酒,右手拿着一个汉堡包。

九、使句子更清晰,表达的意义更准确

1. 当某一从句的主语可能被误解为它前面的动词的宾语或介词的宾语时,要用逗号隔开。例如:

23) As far as I know, the boys are working very hard.

据我所知,男孩子们是很用功的。

24) When the rains were over, the trees on the hills turned green.

雨过后,山上的树变得翠绿。

2. 当一个词或一个词组有可能被误解为另一个词或词组时,要注意加上逗号。

25) After the boy broke his hand, writing was so difficult for him.

那男孩摔伤了手以后,感到写字非常困难。

3. 当一个词重复出现时,要加上逗号。

十、在某些地方,逗号有自己固定的位置。

1. 千和百万以上的数字中,每三位数就由一个逗号分开。例如:

26) At least 150,000 cars will be produced each year.

每年将生产出至少 150 万辆小车。

27) China has a population of about 1,200,000,000.

中国约有 12 亿人口。

2. 写地址、日期时要用逗号。例如:

28) No. 124 Oxford street, W. 2, London

伦敦西二区牛津街 124 号

29) Zhuhai, China 中国珠海

30) I was born on May 14, 1994. 我出生于 1994 年 5 月 14 日。

31) July, 1997 1997 年 7 月

3. 一般的友谊信件中, 信头称呼语之后及信尾的客气结束语之后, 都用逗号。例如:

32) Dear Mike,

亲爱的迈克:

Thank you for your letter. ...

谢谢你的来信。……

Sincerely yours,

你真诚的:

Kent

肯特

但在正式的书信中, 称呼语后面一般都用冒号, 不用逗号。

33) Dear Dr. Brown: 亲爱的布朗博士:

4. 逗号还经常用来隔开名字和头衔及名字和学位等。例如:

34) John Milton, Ph.D. 约翰·米尔顿, 博士

35) Jimmy Carter, President 吉米·卡特, 总统

“keep up with the Joneses”的用法及由来

武汉 吴春清

时下生活富裕了, 有些人便乐于攀比。总有人不顾自己是否需要, 经济条件是否许可, 别人有的自己一定得有。对于此类人用“keep up with the Joneses”来描述是再恰当不过了。然而, 在此成语的背后, 一个生动有趣的故事并非为众人所知。

此成语最初是一名叫 Arthur Momand 的年轻美国人使用的。他 23 岁时每个星期能挣到 125 美元, 这在当时可不是个小数目。他对自己的富裕非常引以自豪, 婚后和妻子搬到纽约市著名的富人居住区——长岛。发现周围的人加入了乡村俱乐部时, 他们便随即加入。看到邻居们骑马时, Momand 便整天骑在马背上。他们还雇了佣人, 而且为每一个新来的邻居举行盛大舞会。这种攀比象一场无终点的赛跑。很快就不能继续支付新的生活方式的费用, 他们不得不终止这场比赛, 离开了这块富人居住区, 又迁回到纽约市一个简陋的公寓。

这个残酷的经历后来让 Momand 觉醒了。同时, 他发现周围很多人仍在想方设法相互攀比。1913 年他写的喜剧在全国的许多报纸上连载。他称此现象为“keep up with the Joneses”, 因为在美国 Joneses 是一个很普通的姓, “keep up with Joneses”意思为 keep up with the people around you。此后“keep up with the Joenses”便开始被人们使用。